

## Porównanie tłumaczeń Liczb 26:21

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                            |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | A synami Peresa byli: od Chesrona rodzina Chesronitów, od Chamula* rodzina Chamulitów. <sup>1)</sup>             |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Synami Peresa byli: Chesron i od niego rodzina Chesronitów, Chamul i od niego rodzina Chamulitów.                |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Synowie Peresa to: Chesron, od <i>którego</i> rodzina Chesronitów, Chamul, od <i>którego</i> rodzina Chamulitów. |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Byli też synowie Faresowi: Hesron, od którego dom Hesronitów; Hamuel, od którego dom Hamuelitów.                 |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Zaś synowie Faresowi: Hesron, od którego dom Hesronitów, i Hamul, od którego dom Hamulitów.                      |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Synowie Peresa: od Chesrona pochodzi ród Chesronitów; od Chamula ród Chamulitów.                                 |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Synami Peresa byli: Od Chesrona wywodzi się rodzina Chesronitów, od Chamula wywodzi się rodzina Chamulitów.      |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Synowie Peresa: od Chesrona pochodzi ród Chesronitów; od Chamula – ród Chamulitów.                               |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Od synów Peresa pochodzą: od Chesrona - ród Chesronitów; od Chamula - ród Chamulitów.                            |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Perec [też] miał synów: od Checrona [pochodzi] ród Checronitów, od Chamula ród Chamulitów.                       |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Potomkami Pereca byli: od Checrona rodzina Checronitów, od Chamula rodzina Chamulitów.                           |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це роди Іссахара за їхнім переписом, шістьдесят чотири тисячі триста.                                            |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Byli też synowie Fereca: Od Checrona rodzina Checronidów; i od Chamula rodzina Chamulidów.                       |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Synami zaś Pereca byli: od Checrona rodzina Checronitów; od Chamula rodzina Chamulitów.                          |

<sup>1)</sup> Wg PS: Chamuela.